

X: pues cualquier cosa estaré pendiente por Whatsapp. Mil gracias, una buena noche.

ENT: mil gracias, hasta luego. TEST, ¿cómo está?

TEST: hola ENT, buenas noches, ¿cómo está?

ENT: [Consentimiento informado 00:12-03:43] ¿me podría brindar su nombre completo?

TEST: mira, yo en Colombia tengo un solo apellido, pero aquí en Costa Rica me hicieron escoger dos apellidos -los dos de mi madre-, entonces en Colombia yo soy solamente TEST

Emm.

ENT: okay, [Datos personales 04:10-04:22] gracias, y ¿cuántos años tiene usted?

TEST: hoy, yo nací en el 57, tengo 62 años o 63.

ENT: 63, ¿y cuál fue el mes y el día?

TEST: en -----, -----de 1957.

ENT: sí, 63, sí. ¿En dónde nació usted? ¿En qué departamento, municipio?

TEST: en el departamento de Santander, municipio de -----.

ENT: okay, ¿usted se define como hombre, mujer, intersexo?

TEST: mujer.

ENT: ¿a qué se dedicaba en Colombia antes de venir para Costa Rica?

TEST: yo me dedicaba a ... era la ----- de la ORGANIZACION SOCIAL1. Me dedicaba al liderazgo rural y a la defensa de los derechos humanos de las mujeres.

ENT: ¿ese es como una especie de organización política?

TEST: es una organización social. Mujeres campesinas, indígenas y negras en todo el país.

ENT: ah, entendido. Ya de hecho vamos probablemente a volver sobre ese punto. ¿Acá en Costa Rica cuál es su profesión u ocupación?

TEST: soy maestra.

ENT: ¿maestra primaria, secundaria?

TEST: de primaria.

ENT: ¿cómo está conformada su familia actualmente?

TEST: actualmente mi familia está conformada por mi compañero -que ahorita se quedo... ¿se quedó qué? Se quedó estancado por la pandemia allá en Colombia-, y por mi hija y yo.

ENT: entendido. Y, ¿usted se identifica como perteneciente a algún grupo étnico? Por ejemplo, blanca, mestiza, india, negra...

TEST: mestiza tal vez.

ENT: perfecto. Y, ¿desde cuándo...? Perdón, volviendo al tema de su participación en la organización que me comentaba, ¿desde cuándo participó ahí?

TEST: vea, yo siempre he participado en organizaciones campesinas. Estuve, estoy participando en organizaciones campesinas desde 1984, pero en esta organización de mujeres estoy participando desde el 90.

ENT: y actualmente, o desde el momento que salió de Colombia ya dejó de participar.

TEST: no, todavía seguimos muy unidas a través de... de... a través de, digamos, de las redes sociales, y estoy ahorita en ... en una organización internacional que se llama ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL1. El colectivo ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL1, que tiene su sede en España.

ENT: ¿y ese desde cuándo está formado parte de esa?

TEST: hace dos años.

ENT: perfecto. ¿Alguna organización religiosa perteneció?

TEST: no.

ENT: ¿alguna...Ya sea un cuerpo policial o armado que haya pertenecido?

TEST: no.

ENT: ¿o militar?

TEST: no.

ENT: okay. Esa es la primera parte de datos personales. TEST, la primera ahora sí parte, ahora sí adentrándonos un poquito en la situación relacionada con el desplazamiento que tuvo usted de Colombia para Costa Rica, vamos a empezar quizás como con esta, pues, con estos hechos que llevaron a... a... ese exilio que usted tuvo de Colombia. Quizás la primera pregunta es, ¿qué estaba pasando antes de salir usted de Colombia?

TEST: ¿qué estaba pasando en el país o conmigo?

ENT: ambos. ¿Qué estaba pasando primero? Quizás en un contexto más nacional o local de su comunidad antes de salir y ya después me pueda comentar de usted.

TEST: bueno, con respecto a ... al país, en el lugar donde yo estaba estaba prácticamente iniciando una guerra abierta de los paramilitares contra la comunidad. Yo estaba trabajando un proyecto que se llama ----- que había sido apoyado por precisamente los Jesuitas. Se llamaba...y como era Comisión de Jesuitas por la paz, algo así, bueno, estaba trabajando un proyecto en el ----- que era una región muy delicada donde había presencia de todos los sectores armados, y... y... participé hasta unos días antes en que incursionara todo un equipo paramilitar y matara muchísima gente en la región y la gente saliera huyendo. Yo salí tres días antes de la incursión de los paramilitares y me fui a mi casa, luego fui a apoyar a la gente que llegó a ----- a un estadio. Y estando en el estadio yo repartí unas tarjetas con mi nombre y mi teléfono para las mujeres que solicitaban apoyos de diferente tipo, y ... y una de ellas me dice que llegaron unos tipos en un carro, le quitaron la tarjeta y a los dos días me dejaron en mi casa un cartel que decía "fuera guerrilleros de las FARC, le damos 30 días de plazo para abandonar la región".

ENT: ajá, perdón. Cuando usted dice que salió tres días antes, era... ¿fue por casualidad o usted sabía que ellos iban a llegar?

TEST: no, fue como por... porque ya había terminado esa etapa del proyecto en la ----- la ----- Norte de Santander. En ----- Al terminar esa etapa salimos... salimos todos los que habíamos ido a trabajar en el proyecto.

ENT: ¿y eso era parte del trabajo de esa organización que usted me comentó o era parte ...?
[INTERRUP]

TEST: eso era parte de la organización. Empezamos a trabajar un proyecto que se llamaba "-----".

ENT: [CONT] entendido. Y de ese contexto, del momento que llegaron paramilitares, bueno, y los conflictos que tenía con la guerrilla, digamos, ¿cuál era la situación de ese conflicto de esos dos actores en ese momento que conllevó a que llegaran ahí específicamente?

TEST: bueno, se supone que en la -----, pues, era una zona no solamente de un conflicto paramilitar y guerrillero. También era una zona donde de pronto habían cultivos de coca. Entonces, pues era muy difícil la situación. Nosotros no teníamos problema con ningún sector. Eramos bien recibidos, trabajábamos con mujeres, ayudábamos a que las mujeres se

empoderaran con empresas, a que se empoderaran capacitándolas en liderazgo. No teníamos ningún conflicto. Pero la incursión paramilitar fue sorpresiva, fue algo que la gente no se lo esperaba y por lo tanto lograron matar a mucha gente en un mes. Mataron a más de 1000 personas líderes de acción comunal, de organizaciones campesinas, maestros, bueno, una cantidad de gente que mataron en esa época. En 1999 en -----.

ENT: en ----- . ¿Me recuerda el nombre de ese batallón o como se llamaba ese grupo paramilitar específicamente?

TEST: sí, eran las autodefensas. Todo el mundo decía "los paracos", le dicen allá, ¿no? Todo el mundo decía "entraron los paracos y mataron a toda la gente", pero así un nombre específico no me acuerdo de haberlo escuchado. Solamente decían "autodefensas" o paramilitares.

ENT: ya, y ¿usted nunca se enteró quién fue el grupo de personas o las personas en concreto que le dejaron esa amenaza en su casa?

TEST: no, nunca. A un compañero le habían dejado una amenaza parecida, le habían dado el plazo de 30 días, y como él no salió -porque él... -, primero él al comienzo no se lo creyó mucho, después se le dificultó salir, y el día 30 en una reunión en que yo estaba con las mujeres campesinas de la zona, entraron y lo mataron a él... en una habitación contigua a la reunión donde nosotros estábamos, entonces... cuando a mí me pasó yo sabía que si no me iba ellos realmente nos iban a matar a mí y a toda la familia, ¿no? Porque las amenazas de los paramilitares son hasta para el perro y el gato. Ellos no perdonan absolutamente a ningún miembro de la familia. Y entonces, cuando la amenaza la pusieron, yo estaba en ----- en mi trabajo de la presidencia de la organización, y mi hija me llamó y me dijo "apareció este cartel". Cuando yo llegué a la casa mi compañero estaba necio que no se iba a ir, que no se iba a ir", y yo me quedé ahí diciéndoles "tenemos que irnos, esta es una realidad. No nos quieren acá en la zona", y ... y por las noches ya faltando como... digamos 15 días para vencerse el plazo, pasaban por la carretera los paramilitares armados como viendo para la casa. "¡A ver! ¿Se van a ir o no se van a ir?", entonces yo tomé una decisión y le dije a mi familia "sí ustedes no se van, yo me tengo que ir, y me voy a ir para el monte. Me voy a ir a pedirle auxilio a la guerrilla porque no tengo otro camino. Aquí es escondiéndose, saliéndose o nos matan". Y entonces así el compañero mío decidió que ... que había que salir. Y salimos todos a vivir al Amazonas. Nos fuimos al Amazonas y estando en el Amazonas nos volvieron a amenazar, nos dijeron que... que no querían la presencia de gente como nosotros en el país, y entonces fue cuando salimos para Costa Rica.

ENT: claro. [INAUD 15:06-15:10] en Amazonas fue... ¿fueron también paramilitares o fueron...? [INTERRUP]

TEST: yo creo que fueron los mismos a través de un teléfono. Nosotros hacíamos unas llamadas a través de unas cabinas telefónicas que había en... en el barrio donde vivíamos y llamábamos a una hija que se había quedado en ----- estudiando en la universidad, y seguro que... Ella decía que la seguían mucho. No sabemos cómo lograron el número de teléfono pero hicieron una llamada allá a esa cabina para darnos la amenaza de que teníamos que salir del país.

ENT: claro. Y estamos charlando todavía de 1999.

TEST: estamos hablando del 99.

ENT: claro.

TEST: yo estuve viviendo en el Amazonas desde ----- del 99 hasta ----- del 2000. En ----- del 2000 llegué a -----, estuve escondida en muchas partes así con amigos, que durábamos 3 días en una casa, otros 3 en otra, con mucho temor y reaccionando ya de manera paranoica ante cualquier moto que pasaba por frente a la casa, en fin. Y entonces con... hoy, se me olvidó este nombre tan importante que es... el nombre de esta entidad también religiosa, nos consiguieron los tiquetes para viajar hacia... ¡El CINEP! El CINEPP nos consiguió los tiquetes para viajar hasta Costa Rica. Mi hija, mi nieta, mi esposo y yo.

ENT: que fueron los mismos que fueron al Amazonas con usted.

TEST: sí. Al Amazonas fuimos todos menos mi nieta porque estaba muy pequeñita y nos dio miedo llevarla. La dejamos con una tía.

ENT: entiendo. ¿Y sabe si los agentes del Estado tuvieron alguna relación directa o indirecta con esos hechos, tanto los que ocurrieron con la comunidad, como los que ocurrieron en el Amazonas?

TEST: no, no sé si tuvieron alguna relación directa, pero... pero, bueno, la gente cuenta que los paramilitares llegaron a la ----- en helicópteros del Ejército. Eso es lo que cuenta la gente. En alguna ocasión llegaron los... los hermanos Castaño -es lo que cuenta la gente mas a mí no me consta ¿no?- que llegaron en helicópteros del Ejército y en esa época estaba un paramilitar -yo no sé si era RANGO1 DE LOS PARAMILITARES o RANGO2 DE LOS PARAMILITARES, la verdad no sé- que era el RANGO del -----, que era el que lideraba los grupos paramilitares en el Norte de Santander.

ENT: claro. TEST, ¿usted considera que estos hechos que motivaron su salida estaban relacionados con su condición de mujer o estaban condicionados por alguna otra... o por su identidad o por sus... convicciones políticas? ¿Cuál cree que era ...?

TEST: yo creo que estaban relacionados con mis convicciones políticas y también estaban relacionados con el liderazgo como mujer campesina que ejercíamos en todo el país, porque nosotros en alguna época anterior muy anterior a los hechos que me ocurrieron a mí, habíamos hablado y escrito en nuestra cartilla (teníamos una cartilla llamada -----) habíamos escrito en contra de las cooperativas Convivir, que fueron las que le dieron el nacimiento al paramilitarismo en el país. Fue como el paramilitarismo oficializado en esa época cuando el ministro era Botero. Entonces nosotros nos pronunciábamos siempre. Siempre nos pronunciábamos contra la corrupción, la injusticia... siempre éramos una piedra en el zapato para cuando nose hacían las cosas de manera crrecta, cuando había tanta discriminación, cuando en esta zona también había indígenas y también totalmente abandonados por el Estado, recludos ahí en los resguardos que realmente no son... no son digamos como lo ideal para las comunidades, ni en tamaño ni en producción ni en nada. Entonces la organización siempre estaba alerta de todas estas cosas y las denunciaba, y a parte les enseñábamos a las mujeres campesinas, y a su paso pues, algunos hombres también, que el empoderamiento era posible (político) para tener incidencia en las leyes y para tener incidencia en el presupuesto municipal, etcétera.

ENT: pero por supuesto. Cuando usted me comentó que solicitó, pues, apoyo a los grupos armados cuando llegó al Amazonas, ¿qué respuesta obtuvo? O sea, ¿cuál fue como la respuesta que obtuvo de estos otros actores?

TEST: no te entendí.

ENT: usted me había comentado que cuando, bueno, fue al Amazonas recibió amenazas en el Amazonas, cuando se desplazó en el Amazonas, y que usted ahí le solicitó apoyo a los grupos armados.

TEST: no.

ENT: ah, okay. Fue que entendí mal.

TEST: no, yo llegué al Amazonas y estuve tranquila trabajando con las mujeres del Amazonas, las mujeres indígenas. Estuve tranquila varios meses. Estuve desde -----, desde ----- hasta ----- y ----- . Después fue cuando recibí la amenaza, ya tuve que salir. Pero en el Amazonas yo no, no... no fui ni amenazada ni vi presencia de grupos armados. Simplemente trabajaba con las comunidades indígenas.

ENT: claro. Y cuando dice Amazonas, ¿se refiere a la parte de Colombia del Amazonas o ya estaba en otra frontera con otros países?

TEST: no, Colombia. De Colombia trabajé desde... en toda la frontera de Colombia hasta Perú.

ENT: entiendo. De este compañero que lamentablemente fue asesinado, ¿recuerda el nombre de él o el apodo de él?

TEST: sí. CONOCIDO1.

ENT: que también era de la misma comunidad suya.

TEST: CONOCIDO1 llegó a trabajar en el municipio de ----- muy cerca a donde yo vivía. Trabajaba como jefe de cultura en el municipio y los dos salíamos siempre a trabajar a las diferentes veredas del municipio. Y fue asesinado en una reunión que hicimos nostras las mujeres en la ----- . Fue asesinado ahí él porque no cumplió con lo que le habían dicho de que tenía que salir del país en 30 días.

ENT: claro, sí. Lamentable. Le pregunto de él porque, bueno, la idea es poder rastrear a otras víctimas que en su relato se puedan mencionar. El caso de CONOCIDO1, ¿es verdad el nombre?

TEST: sí. CONOCIDO1.

ENT: en el caso de CONOCIDO1, ¿recuerda la edad que tenía al momento de los hechos aproximada?

TEST: sí, a ver, yo creo que él tendría unos 34 años. Estaba casado con una mujer como de 27 y tenía un hijo de 2 años, y era dueño de una parcela en ----- . ----- es una comunidad que parceló el INCORA donde hay ----- . Él estaba también dirigiendo bastante una cooperativa para ver cómo se hacía para la... sacar y vender, para la comercialización del carbón que había ahí en esa comunidad. Era una persona muy activa en el municipio. Y bueno, no tenía ... yo lo veía siempre trabajando con la comunidad. Nunca lo vi con nexos de ningún tipo, pero... pero él realmente había llegado hacía poco a la comunidad.

ENT: claro, y hablando un poquito para ir cerrando esta primera etapa del momento de los hechos, ¿qué otros actores estaban presentes en la zona? Ya obviamente me menciona usted paramilitares, ¿verdad? Me mencionó también agentes del Estado, bueno, también que podían tener un rol. ¿Qué otros actores económico, hacendados...?

TEST: ¿teratenientes o algo así? Bueno, en la zona también había presencia de la guerrilla, ¿no? En donde yo trabajaba, ¿no? Había presencia de los dos sectores armados, tanto las

FARC como el ELN. Y había presencia de gente que se dedicaba al narcotráfico.

ENT: ¿y no era algún cartel, algún grupo poderoso, los más rimbombantes?

TEST: no, era como muy... era algo muy extraño. Yo no conocí mucho esa parte porque realmente uno no puede indagar ni averiguar realmente de ese tipo de cosas, pero yo sabía, yo sabía que por esos lados había narcotráfico, y había guerrilla, pero nunca fuimos molestadas nosotros en nuestro trabajo. Nunca. Desde el tiempo que empezamos más bien éramos acogidos, acogidas por la comunidad, porque... reunir a las mujeres, traérles mensajes nuevos de empoderamiento, de liderazgo, de economía solidaria era muy bueno. Entonces hasta que entraron los paramilitares fue que empezamos a tener problemas.

ENT: claro, hablando de [INAUD 25:38-25:42] TEST, ¿usted en algún momento realizó alguna denuncia de esta amenaza o de estos hechos ante alguna instancia del Estado?

TEST: pues, sí. Yo hice... la primera denuncia la hice ante el ministerio del interior en ----- . Esa fue la primera denuncia. Y luego hice la denuncia ante las víctimas, la Unidad para las Víctimas.

ENT: ¿y recibió usted algún tipo de protección de parte de las autoridades?

TEST: el ministerio me dio un celular que yo boté porque pensé que a través de esos aparatos lo pueden rastrear a uno. Me dieron un celular y ... y yo me alejé. Hice la denuncia y realmente me alejé porque yo no entendía por qué al hacer la denuncia en el ministerio del interior tenía que hacerla frente a una persona del Ejército también. Entonces era el que recibía la denuncia delegado del ministerio más un militar, más las personas que estábamos denunciando, y ... y mi compañero estaba muy nervioso porque decía "si ellos prácticamente están apoyando todos esos grupos paramilitares y nosotros estamos denunciando que nos han amenazado los paramilitares, es como si ellos mismos, el enemigo estuviera ahí presente frente a la denuncia que estamos haciendo". Entonces nos dieron el celular y yo... salimos de ahí y iba en un carro y boté ese celular y nunca más volví al ministerio del interior, ni... y pensé que no... ¡por favor! No era como lo ideal para nosotros.

ENT: claro, entiendo. Esto [INAUD 27:24-27:26] es una práctica común que se hacía cuando personas anteponían este tipo de denuncias?

TEST: en esa época sí. Eso fue en el año 2000. En ---- del 2000. En esa época se iba a denunciar al ministerio del interior y era así. Había la presencia de un militar, más los funcionarios del ministerio, más el que estaba denunciando.

ENT: ya. De este apoyo que usted me estaba comentando que tuvo de la organización para venir acá a Costa Rica, ¿cómo accedió a ese contacto o a ese apoyo? Me imagino fue, se le dio los boletos aéreos, y con el tema de la visa y demás... bueno, yo creo que en ese momento no se solicitaba visa, pero con el tema de pasaportes y eso ¿no hubo ningún inconveniente?

TEST: es que resulta que yo ya había venido aquí a Centroamérica, había venido invitada por la ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL2, a hablar sobre el acceso de las mujeres a la tierra en Colombia. Entonces aquí conocí a unas grandes personas, la que presidía en ese momento la fundación se llama CONOCIDA2 y entonces CONOCIDA2 cuando yo le conté el problema que tenía ella me dijo "si te vienes para acá, te vamos a apoyar con un contrato para que hagas unos talleres de liderazgo en Centroamérica". Entonces yo vi que era como muy bueno como salir a un lugar a donde iba a tener un trabajo, y entonces opté por salir para acá para Costa Rica. El CINEP nos dio los tiquetes a todos los miembros de la familia y

el CINEP conoce el trabajo de liderazgo de la organización de mujeres y a través de una persona que nos conocía logramos ese apoyo.

ENT: ¿y cómo fue esa salida? Es decir, ¿en qué condiciones se dio esa salida de Colombia? No sé. A nivel de impacto psicológico, a nivel de otros impactos, ¿cómo fue?

TEST: bueno, la salida fue muy difícil porque primero económicamente no estábamos como muy bien para decir vamos a llegar a un país donde conocemos poca gente, donde nos vamos a tener que establecer con 250 dólares (que era lo que teníamos al llegar a Costa Rica) económicamente era muy difícil, sobretodo para mi compañero que ... que estaba como pensando que cómo iba a hacer para sostener a toda la familia en un lugar donde nunca había estado y donde llegaba por primera vez. El impacto fue muy duro, más para él y para mi hija que no había terminado la universidad. Ella, cuando ella tuvo que salir solamente le hacía falta presentar la tesis y hacer el trabajo que le solicitaba la universidad. Ella estaba muy triste porque ella pensaba que iba a perder toda su carrera, y mi esposo, pues, estaba super, super, triste. Tanto que él me dijo en dos ocasiones que había intentado tirársele a un camión o algo, y la que estaba más resistente era yo, porque yo tenía como un complejo de culpa. Decía "por culpa mía es que desplazan a toda la familia, mi hija no ha terminado la universidad, mi esposo está todo descontrolado". Entonces yo me hice fuerte ante ese complejo de culpa y empecé a buscar el medio para poder sobrevivir porque el contrato con la ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL² estaba listo para -----, y yo llegué aquí en -----. Entonces, empecé a idearme la manera de sobrevivir y con apoyo de unas mujeres acá en Costa Rica, que una cocina para gas, que una olla para no sé qué, así empecé a hacer empanadas y salimos a vender a la calle. Nuestro primer trabajo aquí fue vender en la calle empanadas en -----y -----.

ENT: ya con lo que menciona la momento de llegar acá a Costa Rica, sobre este punto de la salida también le quería preguntar TEST, en el tema de otros familiares -bueno, ya me comentaba usted que usted se vino con su familia nuclear, pero con otros familiares, padres, tíos, primos-, ¿cómo fue ese momento de salida y qué dejó atrás también en términos familiares y también en términos materiales como la casa, terreno...

TEST: ah, sí. Eso fue... eso fue la parte más dura porque nosotros teníamos una finca, teníamos ahí un ganadito, unas vaquitas, y bueno, los animales, los perros, todo eso que uno tiene en el campo, con lo que uno se apega tanto, pues, fue muy triste. Un amigo se hizo cargo de la casa, de la finca, y él no tenía mucho conocimiento, por eso mi esposo venía muy preocupado. Y salimos de la finca y no pudimos volver, así hayamos estado en el Amazonas, en -----. Nosotros no pudimos volver. Dejamos atrás todo. Y es muy triste cuando te dicen a los dos meses que el perro se murió de tristeza, porque no volvió a comer. Entonces eso eran golpes como... eran demasiado duros en ese momento. Y después que... bueno, todas las cosas: que una vaca se murió, que no sé qué... que... ¡bueno! Todo eso que se da cuando uno no está que... que uno cree que es porque uno no está y la verdad es esa ¿no? Cuando usted no está en el lugar las cosas como que se vienen abajo y se daña todo. Y, bueno, la familia... la familia de mi esposo es grande. Son nueve hermanos y para todos fue muy doloroso verlo salir a la edad que tenía. Él tenía 58 años. Y todos mayores ya. Todos pensaban como que ya no lo vamos a volver a ver. Y bueno, mi familia pues yo solamente tenía un primo hermano porque soy hija única, y los padres míos ya estaban muertos, y

también fue triste para él, pero... pero digamos los nexos familiares no eran tan fuertes. Yo tenía más tristeza de dejar a todas mis compañeras de la organización que a ese primo que tengo allá. Porque con mis compañeras convivíamos todo el tiempo, teníamos una sede en ----- . Hacíamos muchos años estábamos juntas, entonces para mí fue bastante triste, y para mi esposo lo de la familia fue muy triste.

ENT: claro. ¿Algún momento decidió salir como usted o a Costa Rica también debido a alguna amenaza [DUD 34:40-34:48] ?

TEST: ¿quién?

ENT: de alguna compañera de la organización suya.

TEST: bueno, de mis compañeras han salido muchas, pero aquí a Costa Rica la única fui yo. Han ido... tengo compañeras que están en Canadá, otras que están en España, otras en Venezuela, y de la organización tuvimos que salir varias mujeres. Yo fui la primera. Salí en el 2000. Luego las otras empezaron a salir en el 2003, en el 2002, y unas se fueron para Venezuela sin decir que se iban porque les daba miedo decirlo, denunciarlo. Incluso nunca denunciaron las amenazas. Y a la compañera que me reemplazó a mí en Norte de Santander, en... en la ----- de ORGANIZACION SOCIAL1 [DUD 35:38] la mataron a ella y al esposo a los tres meses de yo haber salido del país. Ella tomó las banderas de la organización y a los tres meses fueron a su casa, la sacaron, el esposo dijo que él iba con ella y los encontraron en un basurero. Los torturaron y los mataron.

ENT: claro, que pena. ¿Y recuerda el nombre de... ? [INTERRUP]

TEST: eso fue muy triste porque ella dejó siete hijos. Ella tenía siete hijos desde pequeña edad hasta 14 años.

ENT: [CONT] claro. ¿Y recuerda el nombre de ella?

TEST: CONOCIDA3.

ENT: ¿y ella era de dónde? ¿Recuerda el nombre del departamento?

TEST: de Norte de Santander. CONOCIDA3 era la que me reemplazó a mí en Norte de Santander. Ella tendría yo creo que unos 43 años apróximadamente, y su esposo también. Por la misma edad los dos, que tenían 7 hijos que estaban adolescentes algunos, y otros pequeños, y un nieto. Y vivían en el municipio del ----- en el Norte de Santander.

ENT: claro, sí. ¿Tenía alguna identificación étnica? Igual la misma pregunta para CONOCIDO1 ¿o se consideraban mestizos, blancos?

TEST: mestizos.

ENT: claro. De este momento, TEST, de la salida, verdad, que implicó, pues, que implicó venir a Costa Rica aparte de la relación con ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL2 y este contacto, ¿usted conocía alguna otra persona acá de Costa Rica o familia?

TEST: no, yo conocía solamente la gente de la organización ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL2.

ENT: entonces cuando salieron, ¿salieron por aeropuerto o por vía marítima?

TEST: aeropuerto. Aeropuerto.

ENT: hablando del momento de llegada acá, ¿cuáles fueron los principales desafíos que tuvo que enfrentar en su momento de llegada? Estoy hablando del tema de nostalgia, choque cultural, integración, ¿cómo fue ese primer momento que llegó en términos de desafíos?

TEST: es un choque cultural bastante grande así no seamos tan diferentes. Pero es muy

grande. Imagínese usted que mi esposo todas las comidas le parecían feas. El gallo pinto no lo soportaba. Decía: "¿por qué tiene que ser todos los días gallo pinto? ¿Por qué la gente tiene que comer gallo pinto?". Y la fruta le parecía toda desabrida. "Pero no hay como la papaya de mi finca", decía. "Esto no sabe a nada". Es como el rechazo a pesar de que se... uno es bien recibido en el lugar, el rechazo es grande hacia el lugar a donde uno llega, y yo no entiendo por qué, pero se da. Se da, y entonces uno empieza como a sentirse mal, pero no es porque lo que lo rodea esté mal. Es porque uno está mal. Entonces uno rechaza todo. El café, nosotros en Colombia nos tomamos el tintico, que es el cafecito pequeño. Aquí es el pocillo de café, la taza grande. Y nada más eso era para nosotros algo como "uy, qué horrible. Se toman una taza inmensa de café. ¿Dónde está el tinto?". En muchos sentidos. Yo me reconcilié con el país cuando empecé a leer, porque yo dije "yo tengo que algún día conseguirme un trabajo de maestra que es lo que me gusta". Y empecé a leer a Joaquín Gutiérrez y me reconcilié con Costa Rica a través de la literatura. Y como Jorge de Bravo que me enamoró, entonces empecé ya a pensar lindo de Costa Rica.

ENT: y, estamos hablando de que usted en ese momento llegó a Costa Rica en el 2000. Cuando me comenta eso de reconciliarse, ¿de qué año estamos hablando? ¿Años después, meses después?

TEST: meses después. Meses después. Yo, bueno, porque el trabajo que yo hice con la ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL² que empezó en -----, empecé en todo Centroamérica. Estuve en el Salvador, en Nicaragua, en Honduras, en Panamá y también aquí en Costa Rica, pero yo todavía no estaba como... como muy reconciliada con el país, entonces los talleres que hice aquí en Costa Rica como que no me produjeron mucha felicidad como los que hice en otros países. Ya después entendí muchas cosas, y ya... ya después pude manejar mejor esto, ¿no? Pero al comienzo fue muy difícil. Y sobre todo llegar por ejemplo y en tres días gastarse los 250 dólares. ¡Quedar sin nada! Eso fue super fuerte para nosotros. Entonces conocí a una mujer que era dirigente de una organización de servidoras domésticas. Se llama ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL³ la organización.

ENT: sí.

TEST: eso. ¿La conoce?

ENT: sí, hemos trabajado con ellas. La organización ha trabajado con ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL³ regularmente. Ahí hay buena comunicación.

TEST: bueno, esta mujer que se llamaba CONOCIDA⁴, que era la presidenta de ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL³ (no sé si será la misma ahora), esta mujer nos recibió en la sede de ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL³, y ella fue la mujer que me tendió la mano junto con todas las nicaragüenses que llegaban allí, que fueron muy amables, muy afectuosas y nos dieron una habitación para toda la familia. En ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL³ no se podía tener varones, y la presidenta CONOCIDA⁴ me dijo "vea TEST, no podemos darle posada a su compañero". Y él se sentó a llorar, y cuando lo vieron así... porque ¿él qué iba a hacer? Si no podían darle posada tenía que ir a buscar un hotel y no teníamos dinero. Él empezó a llorar y ella habló con la junta directiva y les dijo "es una familia que tiene muchos problemas ahorita, ayúdenlos que ellos salen adelante".

Entonces nos apoyaron dándonos una habitación para toda la familia. Y si no hubiese sido

así yo creo que hubiese sido muy difícil todo. Porque ellas también después nos ayudaron con, digamos, una vajilla, y con el cariño que nos daban nosotros nos sentíamos mucho mejor. Mucho, mucho mejor. Y logramos incluso hacer un taller ahí con ellas y la organización nos pagó y ya con esa plata salimos a buscar una casa, en fin, y luego el ACNUR también nos apoyó los tres primeros meses para pagar el alquiler de una casa.

ENT: [INAUD 42:43- 42:45] ¿y lo hizo también através de acá, y que es una organización que trabajaba con ACNUR?

TEST: sí.

ENT: y ahí posteriormente fue lo de la venta de empanadas, ¿después de eso o fue posteriormente? Mucho después.

TEST: o sea, es que todo se da. O sea, digamos, el primer mes casi yo lo viví todo en ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL3. Ahí aprendí mucho. Y salía con alguna compañera de ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL3 a buscar casa, íbamos por ----- la ----- y un día fuimos a ----- y mi esposo que es de un lugar muy parecido a -----en Colombia -mi esposo es de -----, y le gustó mucho el pueblo. Entonces dijo "TEST, quedémonos aquí". Y empezamos a buscar casa. Y encontramos la casa, y los tres primeros meses el ACNUR nos ayudó a pagar el alquiler. Ya teniendo cómo pagar el alquiler empezamos a conseguir cosas para la casa, y empezamos a trabajar en lo de las empanadas. Incluso yo tuve el apoyo, porque eso fue para unas, un mes después. Nosotros llegamos en -----, en la semana santa, y creo que fue en -----, y doña CONOCIDA4 nos dijo que en ----- había una gran fiesta en -----, que si nos poníamos a trabajar en lo de las empanadas, nos iba a ir muy bien. Y una compañera de ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL3 fue y me ayudó. Porque yo la verdad no sabía mucho hacer empanadas. Las primeras que hice cuando iba a sacarlas para la venta abrí el horno y estaba todo el pollo regado por todas partes. Allá como de 50... había como 20 medio bien. Y las sacamos y ... y bueno. Arregle esas empanadas y mi esposo se fue a venderlas y las vendió como en media hora, y me dijo "a la gente le gustan mucho. Le están quedando muy ricas". Entonces yo llamé a ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL3 y me dijeron "es que les está echando mucha levadura". Entonces yo me apoyaba en ellas, y bueno, así logré trabajar todo ese tiempo, vivir de las empanadas hasta -----.

ENT: claro, pues mencionó a la ACNUR. Supongo que estaban con la condición de solicitantes de refugio. ¿Cómo fueron las respuestas del Estado desde ese momento que llegaron hasta la resolución? No sé si les concedieron la categoría o no se la concedieron.

TEST: sí. La respuesta no fue inmediata, pero logramos tener el carné como a los tres meses. O sea, para mí fue muy rápido porque en realidad había mucha gente que se demoraba mucho en obtener el carné. Nosotros a los tres meses ya lo teníamos.

ENT: ajá. Y la resolución, o sea, el momento en que el Estado les dio la categoría de refugiados -ya no solicitantes- sino refugiados, ¿cuánto demoró aproximadamente?

TEST: tendría que ver porque yo creo que no fueron más de seis meses.

ENT: ah, sí. Relativamente corto en los procesos que está durando ahora.

TEST: pues, mi hija duró cinco años porque ella se fue a Colombia y volvió. Y al volver duró cinco años para que le dieran de nuevo el refugio.

ENT: sí, de hecho quería volver con su hija porque usted me comentaba cuando ella salió y

cómo se sentía. ¿Cómo fue el impacto de esa salida en ella? En términos del estudio, del trabajo.

TEST: pues, el impacto fue muy fuerte y también de volverse vendedora, porque ella era incapaz de vender nada. Porque ella tenía que vender empanadas en la calle. Entonces yo creo que ella sufrió mucho, pero tenía que hacerlo porque era toda la familia. Y luego, alguien nos dijo que existía una escuela en ----- de educación especial. Mi hija estaba... había terminado la carrera de educación especial en ----- . Le faltaba el trabajo de la tesis. Y ella fue y habló con la directora de INSTITUCION EDUCATIVA1, o ... no sé. Y ella le dio la posibilidad de que terminara la práctica ahí y que hiciera unos talleres que ella tenía propuesta en su práctica de trabajo con padres, para enseñarles a cómo manejar las situaciones difíciles con los niños especiales. Y luego pasó los documentos al CONARE, y le aprobaron por la INSTITUCION EDUCATIVA2 la licenciatura en educación especial. Pero mientras todo eso se dio ella se aburrió mucho con la venta callejera porque no estaba lista para eso ni le gustaba y entonces consiguió un trabajo de docente aquí en ----- . Ella fue la primera que se vino para acá para ----- .

ENT: posteriormente era... [INAUD 47:57- 48:01]

TEST: como un año después. Ella se vino para acá en el 2001 a trabajar de docente en una escuelita pequeñita fundada por unos suizos. Estaba casi que iniciando la escuela y se vino acá. Nosotros vinimos y la trajimos. Nos daba miedo dejarla porque hace 20 años ----- no... ----- no era sino digamos que mucho bosque y mar. Había muy poca gente. Ahora es distinto. Pero ella dijo "sí", se decidió y se quedó.

ENT: y entonces ustedes se desplazaron de ----- a vivir a -----

TEST: no, ella sola. Nosotros seguimos en ----- Yo me desplacé de ----- hacia ----- Y en ----- me fui a trabajar con una organización de mujeres que me dijeron que las asesorara y yo les dije que sí, pero nunca acordamos ningún precio. Ellas no pensaron que yo necesitaba, y yo no pensaba que ellas no iban a pensar en eso. Y en el primer pago que me hicieron fueron de 15 mil pesos... eso valía la casa. Entonces yo dije "no, esto no me puede... esto no me va a funcionar". Y me tocó decirles que me iba a buscar otro trabajo porque no podíamos vivir con 15mil pesos al mes. Y mi esposo vendía maní en las paradas de buses y vendía buses y vendía lo que fuera en las paradas de buses. Y luego de ----- me vine para acá, y aquí en la... en una escuela de ----- también con unos suizos, conseguí trabajo de maestra.

ENT: ajá, y ahí ya se quedó ahí.

TEST: estuve siete años en ----- en esa escuela y luego me vine para ----- y desde entonces estoy en esta escuela donde trabajo ahora.

ENT: entiendo, entiendo. ¿Cómo fue esa relación con connacionales TEST? Digamos, ¿en algún momento de esta transición y de vivir acá tuvo alguna relación con otras personas de Colombia o refugiados o exiliados?

TEST: le cuento que era muy difícil para nosotros, para toda la familia creer en los colombianos porque yo tenía la idea, tenía la idea y yo no creo que estaba tan equivocada, que Costa Rica recibía mucho mejor a la gente que era amenazada por la guerrilla. Ya cuando, porque, se suponía que la gente que es amenazada por la guerrilla tenía como una ideología política de derecha ¿no? O de centro, o no sé qué, o tenían dinero y eran

amenazados por vacunas, etcétera, en cambio nosotros los que somos amenazados por los paramilitares se supone que somos amenazados porque tenemos una ideología política de izquierda o porque creen que estamos vinculados con grupos de izquierda extrema armados, ¿no? Entonces para mí era muy difícil y escuchar a los colombianos hablar en migración, yo decía "caramba Costa Rica está lleno de personas como con una ideología totalmente opuesta a la mía". Y me daba miedo reunirme con colombianos. Casi no tenía amigos colombianos. Prácticamente les huíamos a los colombianos y aquí en esta región no había... en donde nos vinimos a vivir no había casi colombianos. Ya después fui conociendo y me pasó la paranoia de lo político, pero ya fui conociendo y me fui relacionando con más colombianos.

ENT: su relación con la [INAUD 51:38- 51:40] ¿cómo ha sido desde que llegó? ¿Ha tenido contacto? ¿Ha visitado la embajada? Me refiero a la embajada [INTERRUP]

TEST: no.

ENT: [CONT] de gubernamental.

TEST: mi relación con la embajada solamente si necesito algo. Si necesito un pasaporte, un documento para autenticar. Solamente hace poco, el año pasado, me invitaron a la posesión del nuevo embajador que es CONOCIDO5, y yo fui y no volví no más. No... Yo conocí a CONOCIDO5 en Colombia cuando trabajaba en derechos humanos y trabajaba por la paz y todo esto. Pero siempre lo político, siempre como que influye en que uno tenga una relación tranquila o no tranquila con la gente. Entonces, en lo político cuando está de por medio, digamos, un vínculo con algún sector de ultraderecha o de derecha, cuando uno es lo contrario uno siempre teme tener esa relación. Entonces mejor se limita.

ENT: claro. Listo. Y en esta misma línea, TEST, del manejo del impacto, los impactos del exilio, ¿cuáles han sido en este tiempo las mayores fuentes de tensión o estrés que sufrió al salir de Colombia? Es decir, ¿cuáles eran esos momentos que quizás sentía como más tensión o estrés? Ya me comentaba usted que a veces ver a otros colombianos no le generaba confianza, pero ¿qué otros...? [INTERRUP]

TEST: bueno, al comienzo le cuento que yo me sentía perseguida. Si yo iba en algún carro y otro carro iba detrás más de tantos kilómetros, yo decía "me están siguiendo". Cuando yo trabajaba -tenía que ir a reuniones aquí mismo en ----- tenía que ir a alguna reunión de noche, yo iba en una motico, y si veía que iba otra moto detrás mío, yo a veces me metía a algún callejón a ver qué pasaba, a ver si es que iba a meterse detrás o qué. Y siempre tenía una amiga que era la dueña de la moto que a veces me la prestaba o a veces me llevaba y yo le decía "¡acélere, acélere!", "¿por qué?" me decía. "¡Nos están siguiendo!", le decía yo. Y ella me decía "es su paranoia", y yo "no, en serio. Nos están siguiendo". Y entonces ella paraba, se hacía a un lado, y me decía "usted está enferma", y yo le decía "no, no. No estoy enferma. Es que de pronto sí nos siguieron y como vengo con usted pasaron de largo". O sea, era... Me duró como... como más de un año esa paranoia con los vehículos, con las motos, con los carros, bueno, me duró bastante. Después me fui sanando sola, pero me fui sanando.

ENT: sí, eso le quería preguntar. Si sentía que había podido superar esos traumas vividos, la amenaza, ...

TEST: sí, pero no se superan así como del todo. Mire que hace como que dos meses yo estaba aquí en mi casa y entró una moto y iba era ... como mi casa tiene una entrada donde

se puede dar vuelta en la calle, y la moto entró "runrun", y yo salí corriendo, me fui para atrás, y entonces me pregunta mi hija "mamá, ¿por qué corre?", y le dije "¿y esa moto?", y dice "mamá, va a dar la vuelta, o sea, va a dar la vuelta". Y eso fue hace poco. Entonces a veces, a veces, tal vez le llega a uno el recuerdo y la reacción es esa. O cuando uno siempre oye sonidos como si fueran tiros de pólvora o algo, uno siempre piensa "uy, ¿a quién mataron?". Es una reacción inmediata. Que no mataron a nadie, pues, estamos aquí en este lugar. No mataron a nadie, pero el pensamiento vuela. ¿A quién mataron?

ENT: claro, por supuesto. Usted me comentaba que cuando salió el tema del terreno, bueno, que le comentaron después que el perro murió, que el tema del ganado y demás, mi duda es, ¿usted ya estando acá en Costa Rica cómo fue ese contacto con las personas que quedaron en Colombia? ¿Familiares, el encargado de la finca? ¿Hubo mucha comunicación?

TEST: sí, el contacto fue difícil porque en esa época el internet no era muy fluido. No había... había café internet, y había que ir siempre a un café internet, pero allá en el lugar no había internet. Entonces, por ejemplo el muchacho que quedó en la finca nos escribía y como a los 15 días era que uno podía contestarle. Entonces no era muy fluida la conversación. Mi esposo vivía pendiente, yo creo que gastaba no sé cuánta plata tratando de comunicarse por teléfono o por internet con él... con la familia que quedó allá en la finca porque él estaba preocupado porque a veces amenazaban también a los que quedaban ahí. El muchacho dice que no lo amenazaron, pero que sí en las reuniones que hacían en la vereda hablaban de que yo me había venido para Europa, dicen ellos, me había ido para Europa con muchos millones de una organización que era para vivienda, o sea, empiezan los paramilitares a hacer una campaña para satanizar el nombre de la persona a la que ellos están persiguiendo, ¿no? es como no te mato, pero te voy a matar socialmente. Es algo... y que mucha gente, que no lo conoce bien a uno, tiene la idea de que fue verdad, de que sí fue verdad, de que uno está viviendo muy bien en otro país con el dinero que se robó de un proyecto que era para hacer viviendas para las familias campesinas. Entonces él me contaba todo eso, pero a él no lo molestaron, lo dejaron tranquilo, y luego él tuvo que salir y desde que nos vinimos hubo como tres familias ahí cuidando la finca.

ENT: ¿esa finca nunca fue? O sea, ¿ustedes nunca la traspasaron o dejaron registros de propiedad? ¿Siempre fue o es de ustedes?

TEST: sí, esa finca siempre es de nosotros, sí. Trataron de invadirnos un terreno. Ahí fue la primera vez que mi esposo volvió a Colombia, porque él se nacionalizó, él se naturalizó aquí. Trataron de invadirnos un terreno, y él fue y logró afortunadamente que el juez hiciera que el vecino pusiera la cerca en el lugar donde correspondía. Entonces no pudo robarnos la tierra. Pero siempre tratan de hacer cosas. Por ejemplo, los árboles, nosotros tenemos un bosque que cuidábamos mucho, y cuando fuimos habían cortado muchos árboles. La gente se aprovecha de que no está el dueño y hace muchas cosas que no... que perjudican, ¿no?

ENT: su esposo se nacionalizó. ¿Usted en términos de estatus cómo está? ¿Sigue como refugiada? ¿Ahora es residente o ya es naturalizada?

TEST: residente con restricción debe ser refugiada ¿no? Como eso cambió todo.

ENT: ¿la cédula dice "libre condición restringida"?

TEST: libre condición.

ENT: ah, claro. Sí. Y en el caso de su esposo, ya me comentaba usted, pues su hija, su esposo

también me comentó al inicio lo que le costó y demás, ¿cómo ha sido posteriormente ya en años más recientes el tema de su esposo, y cómo le afectó todo esto?

TEST: mi esposo, mi hija y mi nieta, ¿no? Que mi nieta tenía cuando llegamos aquí tenía cuatro años, y bueno, pues la adaptación en los niños es mucho más fácil, pero fue difícil conseguir un lugar donde dejarla mientras trabajábamos porque era muy costoso. Nosotros no podíamos pagar una guardería, entonces yo la llevaba conmigo y ella, bueno, yo llevaba mis cajitas con las empanadas y ella me agarraba de la blusa o del pantalón y caminaba a mi lado. A veces teníamos que parar porque ella se cansaba hasta que un día estaba muy brava y tiró una caja y dijo "¡ya no más empanadas! ¡Yo no quiero seguir detrás de ustedes! ¡Estoy cansada!", y como le dábamos eso de comer ¿no? Un jugo con una empanada "¿y no me van a dar otro almuerzo? ¿Por qué empanadas? ¡Empanadas!". Estaba pero super aburrida de tener que estar andando con nosotros. Entonces cuando yo hice el contrato con la ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL² y logré hacer los primeros talleres me compré una camioneta vieja, una Volkswagen que... entre otras cosas son lindas ¿no? Y me compré la busetica y ahí ya fue otra historia porque salíamos, llevábamos las empanadas, las cajas y entonces yo podía estar con mi nieta mientras él salía a vender. Nos parqueábamos, y estábamos ahí para no cansarla tanto. Y ya fue diferente, ¿no?

ENT: y ¿cómo fue el proceso de ella a acoplarse? Bueno, ya después a la escuela, al colegio, y también en términos de identidad, ¿ella se reconocía como colombiana o por haber venido tan pequeña ya se reconocía como costarricense?

TEST: ella se reconocía como colombiana y como nosotros somos supercolombianos y super aferrados a la identidad en esa época eramos muy, muy... Entonces ella oía cuando el abuelo decía que "ese gallopinto no lo soportaba", entonces la niña no comía gallopinto, y decía lo mismo que él abuelo "yo no soporto ese gallopinto". Y yo le dije "vea, vamos a cambiar porque si no cambiamos la que se perjudica es ella. Ella va a estar en escuelas, va a estar en sitios en donde vamos a tener que dejarla mientras trabajamos ¿y va a botar el gallopinto o qué va a pasar con ella?", y ¿sabe que le costó un poco el vocabulario? Porque la llevamos a un lugar un día y una niña se cayó al piso, quedó como acostada en el piso y entonces mi nieta dijo "mire, esa niña cayó como cura picha", y la directora la llamó y la regañó demasiado, y me llamó a mí, y me dijo que mi niña era una grosera, y mi esposo fue y dijo "¿qué es lo que pasa? ¿Por qué grosería?". La directora no nos quería decir la palabra que era grosera. Entonces, que sí, y yo estaba toda aterrada porque mi niña no era grosera, ella no decía groserías, y era muy buena persona. Entonces la niña toda asustada empezó a llorar y que ella no se quería quedar ahí, y que no sé qué... y nunca nos dijeron qué era lo que había pasado, sino que era una grosera y que insoportable y que ahí no se recibían niños de esa clase. Entonces nos fuimos y en la casa ella nos dijo. "¿Pero qué pasó?", "¡yo no sé!", tampoco sabía, "pero, ¿qué fue lo que usted dijo?", dijo "fue que una niña se cayó, y seguro yo me reí, y por eso me echaron", yo dije, "no, pero algo tuvo que decir". Y nos dijo "es que yo le dije que se cayó como cura picha", entonces dijimos "aja, cura picha". Entonces el vocabulario para ella fue muy difícil porque decía muchas palabras que, por ejemplo, en mi casa se dice "no me mame gallo", y ella llegaba y le decía a las compañeras "no me mame gallo", y entonces nadie le entendía y le decían que era grosera. Entonces tuvimos que enseñarle que los dichos colombianos había mejor decirlos en la casa y no por fuera, o

explicarle a los otros qué era lo que quería decir. Pero estaba muy pequeña, muy pequeña. Entonces para dar una explicación no lo hacía, y ya después ya en la escuela cuando ya entró a la escuela donde yo trabajaba, entonces ya era diferente porque vea que ahí en esa escuela había de todas las nacionalidades, entonces decir "no me mame gallo", se reían mucho, y yo explicaba qué quería decir. Y los profesores y todo el mundo, pues, se reían y adoptaban como el vocabulario que teníamos nosotros. No era como una cosa de que "usted es grosera y se va".

ENT: claro, esa palabra la conocí cuando trabajé con un señor colombiano. Yo le quería preguntar, TEST, y un poco como ya entrando como en reflexiones, y muy relacionado con lo que le preguntaba de su nieta, ¿cómo ha ido cambiando su identidad como colombiana y su percepción del país, de la política, del conflicto armado interno? ¿Cómo ha sido en el caso suyo esa relación en estos años acá en Costa Rica?

TEST: mi relación con mi país, ¿no?

ENT: sí, y en términos de indentidad, de lo que piensa ahora de Colombia, de lo que piensa de la política, o ¿cómo ha reflexionado esos acontecimiento de hace casi 20 años?

TEST: pues, le cuento que yo pienso que Colombia realmente en términos de política y en términos de justicia social sigue igual, porque vea que en el 2014 yo tuve que ir a Colombia porque la señora que me crió -que no es mi mamá, pero es mi tía, mi tía madre- tenía cáncer, entonces y tuve que ir para estar con ella los últimos días, ¿no? Y yo oía los mismos discursos de la gente lideresa, los mismos discursos que cuando yo me vine. Todos hablan de que paren a las matanzas. Todavía sigue la misma situación. Yo no veo que haya cambiado. Así se haya firmado un acuerdo de paz como que la cosa empeoró, porque yo veo que el año pasado, este año las masacres han vuelto, el país está vuelto nada todavía, la economía está muy desequilibrada, la falta de oportunidades para la gente sigue igual. Se dice que haya una reforma agraria, pero lo que hay es una contrarreforma. La gente con esto de la restitución de tierras lo último que ha habido es muertos. En realidad se ha ganado muy poco. Y esto de, por ejemplo, de los cultivos ilícitos, tampoco ha sucedido nada en realidad. El pequeño esfuerzo que hace la gente fuera del gobierno es el esfuerzo que funciona, pero con el gobierno nada funciona. Y eso desde que yo me vine. O sea, en realidad no ha cambiado nada por muy bello que haya sido el acuerdo de paz de las FARC con el Estado. Las cosas no cambiaron a favor de la gente.

ENT: ¿qué cosas ha aprendido en este proceso de exilio?

TEST: en este proceso de exilio... he aprendido, primero, he aprendido a convivir
[INTERRUP]

ENT: perdón, antes de eso, más bien la pregunta previa es ¿usted se considera exiliada o desplazada? ¿Cómo se considera y qué cosas ha aprendido en ese proceso?

TEST: [CONT] bueno, yo me considero exiliada. Primero fui desplazada en mi país, y luego exiliada hacia otro país. Todavía, todavía en este país hay cosas que me hacen sentir exiliada, porque hay cosas que se restringen todavía. Entonces se dice que el exiliado tiene las mismas condiciones, los mismos derechos que los costarricenses, pero hay momentos en los que no se siente que así sea. Entonces eso lo hace pensar a uno en que realmente está exiliado. Y, bueno, en cuanto me he reconciliado mucho con el pueblo costarricense y me gusta la gente... tengo amigos, muy buenos amigos, el país me gusta bastante, y el lugar

donde vivo me gusta mucho. Sin embargo la nostalgia de mi país no pasa. Entonces uno ve un paisaje, y por muy lindo que sea Costa Rica, termina uno diciendo "es más bonito Colombia". Por muy lindo que sea este país. Es algo que yo pienso que nos pasa a muchos, ¿no? Siempre trata uno de buscar la música colombiana. Yo aprendí, en la literatura me gusta mucho los autores costarricenses, pero nunca me acostumbré como a oír música costarricense, a veces me sorprende de escuchar, por ejemplo, uno de los que ya murió, que tiene un grupo... ¡Ah! Malpaís. Yo me sorprende que me gusté la música de Malpaís. Yo dijo "¡pero qué linda música! ¿Eso de quién es?", "de Malpaís", "¿de dónde?", "de Costa Rica", "¡ay qué lindo!". Entonces todavía me da sorpresa que no he valorado totalmente toda la cultura de este país, a pesar de que es muy hermosa, y muy rica. Pero ya es algo que he aprendido por el hecho de ser maestra y tener que enseñar estudios sociales. Aprendí a conocer a Costa Rica. En español también aprendí a conocer más autores. Me gusta mucho el de "única mirando al mar", y a través de todo esto es que uno logra compenetrarse con el país al que llega y sentirse menos exiliado. Pero, la condición de exiliado permanece siempre.

ENT: ¿y en algún momento se sintió estigmatizada entre la población costarricense?

TEST: sí. Le cuento que cuando vivíamos en ----- mi hija tenía un novio, y los amigos, él me contó que los amigos le decían "vea, las visitas mejor hágalas en otro lugar", porque él iba a la casa a visitar a mi hija, y a hablar conmigo y éramos buenos amigos, y le decían "vea, las visitas mejor hágalas en otro lugar, porque qué tal que lleguen a darle bala a todos esos colombianos y de pronto lo matan a usted también", entonces era como que todo colombiano que llegaba por ese año por acá, era narcotraficante. E incluso cuando mi esposo fue la primera vez a Colombia, lo llamó un vecino y le dijo que si le podía traer unos gramos. Entonces mi esposo le dijo "¿gramos de qué?", entonces dijo "usted ya sabe. De aquello. Eso es fácil". Y bueno, por supuesto que tuvimos una enorme discusión con él y ... prácticamente lo aislamos porque ¿por qué tiene que pensar eso? ¡Por favor! Entonces, en ese aspecto sí. O que cuando caen colombianos la gente, va uno por la calle, "¿si vio? Cayeron 5 colombianos con droga". Es como si uno fuera responsable de todos los malvados colombianos que llegan a este país, y que llegan de verdad. Y hacen daño. Uno no es responsable de eso, pero la gente le atribuye a los colombianos ese tipo de cosas. Ahora cada vez menos porque ha habido colombianos aquí que hemos reivindicado como a la población que llega aquí con mucho interés de trabajar y de ser correctos. Entonces ya la gente tiene otro concepto, pero en esa época en que yo llegué era muy duro.

ENT: claro. Y ¿cómo ve usted esta participación que usted tiene en esta organización que me comentó de personas exiliadas que creo que está en España? ¿Cómo se integró o cómo es esa participación?

TEST: bueno, mis compañeras de ORGANIZACION SOCIAL1, la organización en la que estábamos en Colombia, se unieron allá, se vincularon a esa organización. Se llama el ORGANIZACION SOCIAL INTERNACIONAL1, y entonces me invitaron a participar, y ahí son muy activas, pero muy muy activas. Están trabajando muy fuerte en la aplicación de los acuerdos de paz de la Habana. Trabajan bastante fuerte, hacen pronunciamientos, ella hacen webinarios, trabajan a través de internet, participan y le cuento que en España tienen gran incidencia política. Bastante incidencia política porque son muy activas. Entonces yo me comuniqué con ellas a través de zoom o por whatsapp. Trato de participar pero me es muy

difícil porque yo estoy muy ocupada, entonces solamente doy los aportes que puedo por whatsapp o por zoom y permanezco ahí porque me gusta ver que haya mujeres así como de ese estilo, tan luchadoras y tan trabajadoras por el país aun estando... ¡y todas son exiliadas! Bueno, algunas migrantes, pero la mayoría son exiliadas.

ENT: claro. sí. De estas ya, pues, entrando a una etapa final de la entrevista, hablando del reconocimiento, de la convivencia y de la no repetición, ¿cuál cree usted que es el papel que debe ocupar las víctimas del exilio en el proceso de reconstrucción del país?

TEST: bueno, la parte que no le he contado es que para mí sí hubo repetición de esta victimización porque cuando yo fui... porque mi mamá estaba con cáncer, bueno, ella se murió y yo decidí volver porque mi compañero estaba en la finca y él decía que no se quería devolver para acá, porque él realmente no lo volvieron a molestar. Entonces en el 2014 yo decidí volver. Y mi hija, bueno, mi nieta, bueno, mi hija se casó y vive en -----, y tiene su hogar, pero mi nieta, resulta que aquí en la zona ningún colegio le gustó. Entonces ella me dijo "no, yo quiero ir y terminar en Colombia. Terminó mi colegio en Colombia". Entonces nos pusimos de acuerdo y nos devolvimos para Colombia en la finca, y empezamos a poner todo bonito, y cuando las mujeres se enteraron que yo había vuelto empezaron a llamarme "TEST, venga que tenemos este taller", y yo empecé a vincularme de nuevo con la organización, y eso... yo estuve allá desde -----, -----, ----, -----, ----- y ----, creo, estuve hasta ---- super feliz, trabajando en la finca y también participaba... ya con menos activismo, un poco de perfil bajo, pero seguí participando con la organización de mujeres, iba a talleres a -----, a ----, etcétera. Y mi hija estaba estudiando en el pueblo ahí cerca y estaba también muy contenta, y resultó que en ----, tengo que ver bien la fecha, pero por ----, ---- llegaron unos tipos a la casa, mi hija estaba sentada en el corredor estudiando y ella salió a saludar a ver quiénes eran y qué querían, y ella salió, y el tipo le dio un empujón y le dijo "¿dónde está su mamá?", entonces yo estaba adentro y salí a ver qué pasaba inmediatamente que yo vi las caras yo dije "son paramilitares", y le dije a la niña "váyase. Yo atiendo a esta gente". Entonces la niña se asustó y se fue. Tenía 17 años en ese entonces mi nieta. Entonces se escondió y yo les dije "¿qué pasa?", entonces "necesitamos que esté aquí con su compañero, con su esposo". Entonces yo dije "él está trabajando. Está trabajando buscando el ganado por allá en el río", entonces me dijeron "necesitamos que lo llame", y yo dije "pero, bueno, ¿qué es lo que quieren? Yo también puedo atenderlos", y el tipo se abrió la chaqueta y le vi una pistola, entonces yo dije "ajá, mis sospechas". Entonces... sin embargo yo no quise como que me vieran miedo y les dije "bueno, ¿y qué es lo que ustedes buscan ahora aquí en la casa?". Dijo "ya sabemos quién es usted", yo le dije "por supuesto porque están aquí. Saben quién soy yo, ¿y qué pasa?". "No queremos verla ni en la junta del agua. No queremos verla en ninguna reunión ni en ninguna organización. Y ya que decidió volver, necesitamos que nos pague 30 millones de pesos para dejarla vivir aquí". Y entonces me obligaron a llamar a mi esposo por teléfono, y yo lo llamé y le dije, ah, y me advirtieron "cuidadito el hombre llama a la policía, porque aquí es dándole bala a todos". Yo le dije "véngase porque aquí lo están buscando", y le alcancé a decir "unos tipos armados paracos", "véngase y por favor no vaya a llamar a la policía porque ellos amenazaron que le dan bala a mi hija y que me dan bala a mí. Véngase, pero por favor...". Tuve que decirle muchas veces, y él llegó ahí y yo pensé que lo iban a matar porque lo agarraron a empujones y se lo llevaron

lejos de nosotros ahí por el camino que hay en la finca. Lo sentaron en una piedra y el hombre sacaba el arma y le apuntaba. Y yo dije "lo va a matar". Y entonces le dijeron que tenía que pagar esa plata si queríamos vivir ahí porque ellos eran los que mandaba ahí y que gente como nosotros tenía que pagar para poder vivir. Entonces al otro día salimos y yo me fui para... bueno, nos fuimos para -----. Ahí... para ¿cómo se llama esta...? Con las personas que apoyan a la gente que está amenazada. Yo tenía que salir otra vez del país, pero mi hija se negaba a no terminar el año. Le faltaban solamente tres meses. Entonces yo hablé con una comisión que hay ahí en Colombia que es para apoyo a personas amenazadas para poder estar en otro lugar, y entonces ellos a través de la organización en la que yo estaba más otra organización, una ONG que se llama ORGANIZACION SOCIAL2, lograron que me apoyaran tres meses para que la niña pudiera terminar el colegio para poder salir del país. Y nos escondimos en un lugar durante tres meses, pero la policía sabía dónde estábamos, la policía de -----. Yo ya confiaba un poco más porque era policía de otro lugar de una ciudad. Yo no... yo el agente que me asignaron yo pude tener como un poquito de seguridad en que me iba a proteger de verdad ¿no? Y entonces él sabía dónde vivíamos, y pasaban rondando así, viendo, y así logramos estar los tres meses hasta que pudimos salir de nuevo.

ENT: y su nieta, ¿cambió de colegio o se mantuvo en el mismo?

TEST: ella se mantuvo los tres meses ahí, pero no iba a ninguna actividad. Solamente iba a clases y salía en el INSTITUCION EDUCATIVA3 - era un rector, un cura- y yo hablé con él y le dije las condiciones en que ella estaba, por lo tanto, ella o la iba a recoger un taxi, otras veces se venía en bus, otras veces caminaba por otras calles, bueno, con estrategia ella logró estar tres meses. No nos molestaron más porque yo creo que los tipos que nos amenazaron no supieron para dónde nos fuimos, y nosotros no le dijimos a nadie. Absolutamente a nadie que nosotros nos íbamos para esa ciudad. Y entonces ya después fuimos a ----- a donde una hermana de mi esposo y estuvimos ahí mientras logramos salir. Primero logró salir mi hija porque ahí si no tuvimos ningún apoyo para tiquetes. Nos tocó a nosotros costearlo. Entonces conseguí la plata para que saliera mi hija, luego conseguí la plata para que saliera mi esposo, y la organización me consiguió un trabajo con OIM y con ese trabajo logré conseguir el dinero para que ellos salieran del país, y mientras yo hice el trabajo pude salir hasta que terminé mi trabajo con esa ONG.

ENT: ustedes ya estaban pensando en quedarse ahí, o sea, si no hubiera acontecido esto, pues, ya estaban pensando en quedarse.

TEST: yo siempre estaba prevenida. Siempre. Yo estaba muy prevenida y es que mi esposo es muy apegado a ese lugar, y yo le decía "vea, lo ideal es vender y ubicarnos en otro lugar si quiere que vivamos en Colombia. Pero es muy necio. Él dice "pero no hay quién compre", pero no es verdad, es que él está apegado ahí. Él tiene ahorita 78 años y yo creo que para él vender es como morirse, entonces allá está. Se fue el año pasado a principios de -----para ver cómo estaban las cosas y volver, y allá lo cogió la pandemia y no ha podido salir. Yo creo que está feliz. Yo digo que está feliz porque el lugar le encanta. A mí no. Yo sé que si yo voy allá vuelvo otra vez a ser víctima de amenaza, porque realmente la que hacía el liderazgo era yo, la que trabajaba con los sectores campesinos y... era yo. Entonces a él no lo molestan y yo creo que ya a los 78 años no lo van a molestar, porque él solo vive ahí y dirige la finca y no más.

ENT: ¿y usted reconoció a estas personas como paramilitares o usted supuso?

TEST: ellos nos dijeron. A mí me dijeron que ellos eran ahora los que estaban mandando en todo el sector que eran de las... que pertenecían a una Bacrim. ¿Cómo es que me dijeron? ... yo creo que en la declaración que hice ahí, porque me tocó ir a la fiscalía. Yo debo tener copia, después como... en otra entrevista te puedo aclarar muchas cosas que a lo mejor no tenemos claras hoy.

ENT: sí, con respecto a eso, de hecho, en la ORGANIZACION PUBLICA¹ si las personas tienen documentación, fotos, denuncias, lo que sea [INTERRUP]

TEST: ¡ah yo tengo! ¡Yo tengo la primera denuncia! Y tengo la segunda denuncia del segundo desplazamiento, del segundo exilio.

ENT: [CONT] sí, bien, siga, y me la puede enviar en fotografía y nosotros las compartimos en la [aclaraciones varias 1:24:21-1:24:34]. En ese, justamente, hablando de no repetición, y con esto que me comentaba, TEST, ¿qué tipo de formas institucionales y alternativas orientadas a la no repetición de los crímenes debería impulsar el Estado colombiano para establecer garantías de no repetición?

TEST: vea, cuando yo llegué allá yo no acepté esto de la protección porque es que el Estado colombiano tenía un programa de protección que era como muy estafalario para mí. Que carro, que no sé, como escoltas, un carro con escoltas, como ese tipo de cosas que están detrás tuyo todo el tiempo. Para mí como mujer campesina lo mejor que hubiera podido hacer el estado para ayudarme a proteger sería ayudarme a cercar el sitio donde yo vivía. Digamos, si gastan millones de pesos en escoltas y carros para proteger a la gente, nosotros los campesinos no necesitamos eso. Yo necesitaba poner una malla para protegerme en dado caso de que algo pasara, poder salir por otro lado y que esta gente no pudiera entrar. Pero ellos solo tienen un protocolo para todo el país. No personalizan. Y al no personalizar, pues no pueden hacer mayor cosa por la gente, porque esta gente, para ellos fue re fácil entrar a mi casa cuando yo me di cuenta ya estaban en el patio. Entonces yo pensaba si hubiese tenido el apoyo para proteger mi casa con una malla, con una cerca, con algo, no me hubiera pasado esto. Yo los hubiera visto, a lo mejor hubiera podido salir, yo sé, pero... el trauma que sufrió mi hija fue tan grande que ella dice que no quiere volver nunca más a Colombia. Y ella dice a su mamá "No...". Y mire que ve a veces a alguna persona morena, porque estos eran morenos, con cicatrices en la cara, en la cabeza, y ella ve a una persona así y ella se... ella se impresiona. Yo le digo "FAMILIAR¹, pero estamos en Costa Rica y esta persona está con cicatrices porque tuvo un accidente". Dice "no, mamá a mi no se me va a olvidar nunca el momento en que nos amenazaron". Porque el tipo dijo "si ustedes no cumplen, no pagan, esta niña se va con nosotros". Entonces ella quedó super impactada con eso. Y ellos fueron super agresivos.

ENT: claro, ¿y era su nieta o su hija?

TEST: ¡mi nieta! Es que yo le digo mi hija porque yo la crié desde los siete meses.

ENT: ah, claro. Entiendo. ¿En algún momento usted en el marco de la ley de víctimas ha acudido a dar alguna declaración? Esto de la ley de víctimas, y también reconocimiento de tierras; que se hace estando acá se hace en la embajada.

TEST: vea, yo ... a ver... en la embajada una vez que vinieron desde Colombia por la Unidad de las Víctimas, yo di una declaración. Claro que no es tan extensa, ¿no? Es como... hechos

concretos más que todo. Y también... ¿dónde más? Bueno, es que una vez vinieron de la CAI [Dud 1:28:04] aquí a ... a ----- y yo les presté la escuela para hacer una recopilación de datos de víctimas, y aquí había varias personas víctimas que no, nunca habían declarado porque les daba miedo, y ese día yo convení y fueron también algunas personas que yo conozco y dieron alguna declaración. Entonces declaraciones nos han recogido varias, pero así como de algo concreto de lo que ocurrió en tal año, tal cosa, listos, ya. Pero no como contar una historia más extensa como lo estamos haciendo ahorita.

ENT: usted que tiene estas dos, estos dos momentos, digamos, de amenaza y también de denuncia que en la segunda también me dijo usted que acudió a la Fiscalía, ¿qué Fiscalía fue en donde fue esta segunda vez?

TEST: vea, en la segunda fue muy... fue demasiado aburrido porque mi esposo no quería que declaráramos en la fiscalía, porque resulta que había que dar nombres concretos de las personas que nos amenazaron. Y entonces resulta que ellos nos habían advertido que si nosotros denunciábamos, no nos salvábamos, que nos buscaban como fuera y nos mataban. Y cuando yo fui a ----- a pedir el apoyo para poder seguir estando en esta ciudad para que mi hija terminara el año, una de las condiciones era que yo tenía que declarar en la fiscalía, y entonces tuve que declarar en la fiscalía de -----, pero muy aburrida, porque yo dije "la fiscalía sigue un proceso, tiene que seguir un proceso", y entonces resulta que después de un tiempo el proceso se inició, y mi esposo estaba en Colombia y lo llamaron de la fiscalía a declarar, y entonces él empezó a sentirse muy inseguro. Y no sé por qué no ha pasado nada, ni han dicho nada, ni han dado sentencia, ni nada, pero ahí está el problema. El problema yo creo que continúa y cuando esta gente sea llamada a declarar o los consigan o algo, pues vamos a tener un problema. Por eso ir a Colombia no es mi opción ahora.

ENT: claro, y para usted esas dos... que es el primer momento cuando hizo una denuncia en el 2000, y esta última del 2015. ¿Siente que cambió algo en el abordaje, en la protección? ¿Cómo lo comparte?

TEST: la primera vez yo no quise aceptar nada de protección. Ya te conté que boté el celular que me dieron. La segunda vez acepté lo de la protección, porque confié en la persona que me dieron en ----- para la protección de mi hija y de mi familia. Entonces sí lo acepté, y también nos apoyaron con un dinero. Entonces fue como más efectivo, porque pude estar ahí en la ciudad, gracias a esos apoyos que recibí de esta institución que ahora se me va el nombre.

ENT: acercándonos ya al final, hablando de la convivencia, y bueno, con todo lo que ya me ha comentado. ¿De qué manera considera usted que el Estado colombiano puede ayudar a promover la convivencia pacífica?

TEST: ¡caramba! ¡Que difícil! Porque vea cuando yo estuve en el proyecto de ----- hicimos un trabajo muy bonito porque el pueblo toma partido. Por ejemplo, en las regiones donde había presencia de las FARC y de los Elenos, había gente que estaba a favor de las FARC y gente que estaba a favor de los Elenos, entonces como que se polarizan, ¿no? Y Colombia está así en este momento políticamente. A favor de Uribe, y el mismo dice "están a mi favor o están en contra mía". Entonces, no estar a favor de Uribe es estar a favor de Cepeda, en fin, yo pienso que la política en Colombia es clave para que el pueblo colombiano pueda tener una sana convivencia. Que no haya esas polarizaciones tan extremas que hay en

este momento, y que, bueno, es muy difícil un acercamiento porque realmente uno de los partidos, o de las ideologías (digámoslo así), se va a extremos tal que no quiere nada con la otra. Entonces nuestros líderes que están en este momento enfrentados, también el pueblo los sigue ¿no? Entonces uno empieza a escribir cosas a favor del que... del líder en el cual cree, y los otros atacan. Usted viera una vez que yo escribí en mi Facebook que yo apoyaba a Iván Cepeda (porque yo creo en Iván Cepeda como senador de la república), viera las porquerías que me escribieron por haber escrito eso. Entonces yo pensaba "esto es para nunca acabar". Esto es una tragedia tenaz que estamos viviendo, porque unos creemos que la verdad es esta, y otros creen que la verdad es otra. Esto no es fácil. Ahora, si el gobierno cumpliera en parte con los acuerdos de paz, creo que la gente podría estar un poco más tranquila. Pero, ¿qué ha sucedido? Están matando a los excombatientes de las FARC. Vea cuantos llevan ya asesinados. Todos los días yo veo que matan uno, o una semana. Ahora el conflicto por la droga es mucho más grave. Ahora que se metió, digamos, los cárteles de México, etcétera, es mucho más grave, y hay masacres, y entonces la gente tiene un descontrol. Los unos le echan la culpa a un sector armado de izquierda, los otros le echan la culpa a los paramilitares, los otros a los cárteles de la droga, nadie sabe qué está pasando. Entonces no hay un control realmente político en Colombia y social. No lo hay. Y darle un consejo ahorita es... es muy difícil. Yo pienso que el gobierno tiene que... Con este gobierno no va a pasar nada. Con este gobierno va a seguir el conflicto. La esperanza es que haya un gobierno más equilibrado, un gobierno que no polarice tanto a las personas y que se cumplan los acuerdos firmados en la Habana, y que se empiece a trabajar socialmente por el país.

ENT: ya para finalizar, ¿para usted qué significa la dignificación de la población colombiana que vive en exterior?

TEST: yo creo que hay que hacer grandes campañas, digamos, por la televisión, por los periódicos, acerca de las personas que llegan a un país a trabajar honradamente, que aportamos, que se conozca los aportes que hacen los colombianos a donde llegamos, porque se conoce más que todo como el hecho malo del colombiano que hace daño, y el colombiano que ayuda a que la economía de un país crezca, a que la educación sea diferente, a la arquitectura, porque hay colombianos constructores también. Yo sé de un colombiano que construyó en ----- toda una casa con guadua y en fin, hay mucha gente trabajando en muchos frentes, que podemos decir que estamos aportando al país a dónde llegamos. Entonces nos dignificaría que se supiera qué hacemos los buenos colombianos. Y también, por supuesto que una noticia de un mal colombiano tiene que salir, pero no somos todos. De ¿cuántos miles cree que hay en Costa Rica de colombianos? ¿10mil o más?

ENT: 10 mil pensaría.

TEST: póngale de 10 mil colombianos, un ejemplo, que haya en Costa Rica, si acaso habrán 100 malos colombianos, pero somos muchos los buenos colombianos.

ENT: claro. La última pregunta, ya ahora sí esta es la última es si regresaría a Colombia y por qué.

TEST: yo regresaría, pero no al lugar donde fui amenazada porque me hace mucha falta mi país, me hace falta mi gente, y además el necio de mi esposo no quiere... quiere estar allá a pesar de que es tico, ¿no? Pueda ser ahora que ya es tico y que tiene la nacionalidad quiera

regresar, pero yo sí regresaría, de pronto, mi hija no. Mi nieta, digamos. Ella dice que no, que no va a regresar. A lo mejor ella me arrastre para que me quede. Pero en mi ilusión sí está regresar y vivir un tiempo... tampoco me voy a alejar de Costa Rica porque ya llevo aquí muchos años y en este lugar he sido muy apreciada y mi trabajo se valora bastante en la escuela. Eso me da a mí mucha ilusión de seguir, pero siempre tengo el pensado de volver.

ENT: que bueno, me alegra escuchar eso. Y, nada más para recuperar algo que me acabo de acordar que no se lo pregunté en específico, cuando usted me comentó del asesinato de la otra compañera, que la sustituyó a usted, ¿usted ubica a los responsables? Es decir, fueron paramilitares, pero ¿ubica más en específico quiénes fueron?

TEST: no. Vea, el asesinato de ella yo creo que nunca se esclareció porque se dice que fueron los paramilitares. Se acaba de caer un gran árbol por aquí cerca.

ENT: sí, ahí escuché.

TEST: ¿escuchó? Se dice que fueron los paramilitares, pero otros sectores dicen que fue otro sector armado. Así que nunca se esclareció. Yo creo que fueron los paramilitares porque ella hacía el mismo trabajo que yo hacía, y lo que pasa es que ella era mucho más como abierta para hablar, mucho más expresiva y el liderazgo de ella era un liderazgo así como a toda mecha ¿no? Como que no paraba. Entonces yo creo que eso les debió caer muy mal. Pero esclarecido realmente nunca quedó.

ENT: ¿usted en el exilio votó en la embajada en algún momento en elecciones presidenciales?

TEST: no. Yo no creo. No me acuerdo. No. ¿Por quién iba a votar? ¡Caramba! Ah, para la... no, no. No voté. Le cuento que no voté porqueirme a votar de aquí, tengo que sacar... Era un domingo. Tendría queirme bien temprano y sacar libre el lunes en la escuela. Y eso me costaba un poco de dineroirme desde aquí para llegar a ----- a donde ----- a donde mi hija, luego sacar el día libre, y yo n estoy como así tan bien económicamente como para aportarle a un voto.

ENT: sí, sí. Entiendo. TEST, eso sería todo. Yo sinceramente le agradezco muchísimo, ya casi dos horas de estar acá hablando, y esta información creame que va a ser muy valiosa, no solo en términos personales suyos, sino también en términos de la ORGANIZACION PUBLICA1 y del trabajo que estamos realizando con ellos. No sé si tiene algo más que decir, alguna pregunta, otro aspecto que usted quiere que quede aquí plasmado.

TEST: no. Yo le voy a enviar los documentos, se los envío a tu correo o a tu Whatsapp.

ENT: como guste. Le agradecería mucho ese soporte que nos pueda brindar. [Cierre y conversaciones varias 1:40:21 - 1:43:48]